



# Sedikit pemandangan.

Dari hal kehakiman.

Dikaloe kita bikin pemandangan perkara ilmoeh kehakiman, boekannya kita mengemoekaken perkara yang beloem pernah kita bitjaraken, tidal Dalem Nan-Sing yang terbit beberapa boelan yang telah laloe, kita soedah toelis soeal itoe dengan pandjap lebar.

Pendirian kita terhadap pada itoe soeal, tetep anggep bahoea ilmoeh kehakiman teritoeng dalem 'satoe vak yang soelit. Kita kateken soelit, lantaran semoea hoekoeman yang didjatoehken pada dirinja pesakitan - pesakitan yang telah berboeat salah itoe, apa berat dan ringannya hoekoeman itoe setimpal dengan besarnya kedosaan, beloem bisa di ketahoehin dengan definitief seperti  $2x2 = 4$ , hingga tidal hak lagi orang boeat menjalihkan dan membe-toelken. Sebab semoea itoe masih oedjoed sebagai satoe hal yang objectief, yang saben orang bisa memikirin sendiri-sendiri dengan perasahannya yang soedah berantoe tentoe sadja berhoeboeng rapet dengan bevattingnja yang boeat sasorang beloem bisa dipastiken sama.

Tjoba marilah disini kita ambil perompamaannja!

Di andeken sadja, tentang adanya hoekoem boenoeh, yang dilakoeken atas dirinja pemboenoeh, banjak orang mengatakan bahoea hoekoeman itoe soedah seadil-adilnja, sebab hoetang f 10, di bazar f 10, itoe soedah bisa di kateken adil, dan tjoetjok dengan pendapatannya sang begawan Goutagoetama, yang menentoeken orang memboenoeh orang tentoe aken terboenoeh, sebab perboea-tannya yang begitoe djajah itoe aken membalik pada ia poenja diri sendiri. Maka dari itoe, soedah lebih dari pada adil djika seorang pemboenoeh itoe haroes di hoekoem gantoeng sampe mendjadi ichnil-manfoes!

Aken tetapi lain fihak telah membantah. Apakah dasar pengadil-an itoe keboelatannya tersandar atas pembalesan, hingga hakim merasa perloe seorang pemboenoeh moesti di hoekoem boenoeh? Djika betoel hakim ambil

Dari lain fihak lagi dengan berdasar boekoeh hoekoem sendiri menjataken tidal haroesnja hoekoem boenoeh di hidoepken dalem doenia sopan ini:

a. Oleh kerna maksoed hakim menghoekoem orang itoe soepaja mendjadi kapok tidal brani lakoe-ken lagi perboeatannya yang tidal senonoh itoe, kedjadiannya hoekoem gantoeng itoe laloe bertentangan dengan maksoednja. Sebab adanya stelsel hoekoeman itoe bermaksoed soepaja orang djangan berboeat begitoe lagi, sendjeng boeat orang yang di boenoeh, tidal lantas mendjadi kapok, tapi tidal bisa berboeat, sebab njanjangan soedah ing-ing di achirah.

b. Dikaloe itoe hoekoeman boeat pertjontohan soepaja laen orang tidal soeka berboeat yang begitoe kedjam, menilik pepatah, bahoea perkataan itoe menjadar-ken dan pertjontohan itoe menarik, tidal haroes poela hoekoem boenoeh di adaken, sebab itoe hoekoeman tidal bisa menjaloesken orang, poenja prasakan ketjoelali sebaliknja.

Berbagi-bagi pedapetan dari orang-orang yang voor dan contra terseboet di atas, tidal lebih, tidal koerang, hanjalah satoe pernjatahan yang meloekisken betapa soelitnja itoe ilmoeh kehakiman, boeat di ketahoehin apakah semoea hoekoeman yang di djatoehken atas dirinja pesakitan-pesakitan itoe bisa setimpal dengan besarnya dosa yang di lakoekenja.

Mendjadi dengan berdasar atas berbagai-bagi anggepan itoe, di sini kita njataken keboeletan hati kita, tidal bisa njataken terlaloe fanatiek terhadap pada anggepanja beberapa orang agama yang sama berkejakinan beloem tentoe menoesia di doenia ini yang bisa membikin satoe pengadil-an yang sedjati, ketjoelali yang soedah bisa di pastiken hanjalah Toehan yang Maha Esa sadja.

Itoe pedapetan memang logisch, kiranja sadja banjak orang yang teekend acc, sebab soedah

kenjataan bahasa fikiran orang gampang berubah, ketarik oleh satoe keadaan, teroetama, mengkilatnja foeloes yang bisa menarik fikirannya seorang santri mendjadi pendjoesta dan pembohong.

Sampe di sini marilah kita meroengken isi hati kita terhadap pada hoekoeman yang di djatoehken pada dirinja Ir. Soekarno c. s.

Menoeroet soeara-soeara dalem soerat-soerat kabar, djoega pekabaran dalem ini Nan-Sing yang terbit kemarin, soedah di toeterken bahoea terdakwa Ir. Soekarno ditjatoehken hoekoeman 4 taheen, Gatot Mangkoeprodjo 2 taheen, Maskoen 1 1/2 taheen, dan Soepriadinata 1 1/4 taheen.

Mengingat sebeloennja hoekoeman itoe di djatoehken soedah menggonjangkan pikiran maatschappij, sesoedahnja itoe hoekoeman di djatoehken, tentoe memboelken berbagi-bagi perasahan djoega.

Dari golongan kanan tentoe menjataken bahoea itoe hoekoeman soedah setimpal dengan kedosaannya, malah boleh djadi boeat kaodem V.C. di rasa masih terlaloe ringan menilik soeara-soeara dalem vergadering-vergaderingnja itoe benteng nasionalisten Belanda soedah terdenger soeara-soeara yang terlaloe tadjem. Dan berhoeboeng dengan marika poenja anggepan, tentoelah itoe kedosaan baroe setimpal djika ampat pemimpin itoe di naiken ke tiang gantoengan.

Sebaliknja dari fihak kiri, itoe hoekoeman di anggep terlaloe berat, menilik di dalem kalangan P.N.I. tidal ada feiten yang joekoep bahwa P.N.I. soenggoeh-soenggoeh aken djatoehken per-pintahan di ini djaduhan dengan djalan goenaken perkosa'an (machtsgeweld). Semoea ketrangan dari saksi-saksi kebanjakan, yang sama memberatkan atas itoe toedohan tidal lebih berharga dari pada ketrangannya ir. mr. K. wiet de Jonge, regerings-gemachtigde yang djoega diha-depken sebagai saksi dalem itoe

Meskipun ketrangan dari itoe koesa pamerintah tidal maksoed memberatkan atawa meringankan, tetapi dengan ketrangan yang sesoenggoeh - soenggoehnja itoe bisa tarik satoe konklusie, bahoea ketrangan dari koesa negri itoe ada lebih bergoena dari pada saksi-saksi yang kebanjakan, dan dalem satoe pertimbangan yang juridisch tentoe aken ambil itoe ketrangan yang begitoe ter-rang dan singkat, yang menggan-ken, bahoea dalem kalangan P.N.I. di kateken maoe adaken pembontakan, dan dalem cursus-cursus terdenger satoe pembittja-ran yang membahajaken itoe masih sangat tarik keragoean boeat tetepken terdakwa moesti alamken itoe poetoesan yang di djatoehken.

Begitoelah gambarja perasahan atas itoe poetoesan perkara pemoea P.N.I, yang menggon-tjangkan seloeroeh Indonesia, malah boleh djadi seloeroeh doenia, sebagian menetepken masih kerin-ganan, dan sebagian poela terlaloe kaberaten, malah anggep bahoea keharoesan dalem satoe pertimbangan yang adil, seharoesnja itoe terdakwa ampat orang sama di bebaskan.

Tentang itoe semoea boeat menetepken, apa hakim soedah berboeat yang sabenernja, artinja segala hoekoeman yang di djatoehken itoe soedah setimpal dengan besarnya kesalahan, kita tidal bisa berboeat satoe apa, adapoen sebaliknja soedah kita toeterken di atas. Dan hal ini kita serahkan pada pertimbangan-pembatja sendiri, teroetama pembatja bagian kaodem deskundig in ke rechten speciaal.

Jang kita kepingin mengetahoehin lebih djoeh lagi jaitoe apa aken terdjadi dengan dirinja Commissaris Albrecht, yang menoeroet pleidooinja Mr. Sastro-moeliono ia soedah melanggar art. 301 dari I.R. kerna soedah begitoe gegabah kasih katrangan pada hakim sampe ia melanggar harknja seorang saksi.

Tentoenja hal ini sebetar hari lagi aken menoesoel pekabarannya.

R a w a n .  
bangsanja sendiri sadja; Penoelis ingin tanja apa marika sekiranja nanti djoega soeka tjikhoa-tjikhoa bila di kotanja kedatengan seorang koekat dari bangsa asing (K.P.)

# Kota.

## KABAR REDACTIE.

Bestuur S.3 S.m. Dengan segala seneng hati kita soeka moeat balesan dari fihak toean penoelis V. I. S-ers, tapi tidal begitoe pandjap sampe 9 lembar kertas sebagai jang toean telah kirim pada kita. Dengan moeatken toean poenja toelisan ini, halaman Nan-Sing bakal tidal ada tempat lagi boeat laen-laen kabaran, Dari itoe bikinlah sadja jang zakelijk dan djangan sampe begitoe pandjap, nanti kita moeatken dalem ini soerat kabar.

—o—

### Voorzitter V. S. O.

Kita denger kabar, toean Julius moelai nanti tanggal 1 Januari aken meletakken djabatannya sebagai voorzitter dari V. S. O. Dalem algemeene vergadering jang paling blakang toean Julius soedah diangkat dalem itoe djabatan.

—o—

### Satoe taon pendjara.

Apit alias Soekirman, tinggal beroemah di kampoeng Karangtoeri-Boek dan tidal poenja pakerdjaan ini hari oleh Landraad disini soedah didjatoehken hoekoeman pendjara lamanja satoe taon di potong tabanan, lantaran ia di persalahkan pada boelan September j.l. di waktoe siang soedah brani masoek didalem roemah kosong yang terletak di Pandean-lampur kepoenjaannya toean Goe Ing Toen dan mentjoeri barang-barang roepa: 30 bidji djobin, satoe pintoe kajoe, 4 M 3 cement dan 300 bidji batoe merah semoea seharga f 50.— (K.)

—o—

### Loeloes oedjian.

Menoeroet kabar leerlingkeur-meesters dari roema potong gemeente disini, jalah toean-toean Isotjipto dan Moentalip soeda loeloes dalem examen keurmeester jang diadaken di Salatiga. Dari toedjoe candidaet yang loeloes ada 5 orang. Kadoea toean terseboet sekarang djadi antero bevoegd sebagai keurmeester.

—o—

### Kaartjis taon baroe.

Hoofdkantoorchef disini warta: Moelai tanggal 25 ini boelan ada diboeka kasempatan boeat orang postken kaartjis - kaartjis taon baroe jang aken ditrimaken pada orang-orang jang moesti trima nanti tanggal 31 Desember atawa 1 Januari j.a.d.

Soepaja postdienst dengan gampang bisa kenalkan itoe kaartjis-kaartjis taon baroe, maka publik diminta aken kasih prapapan dengan tinta atawa potlod di mana envelop, tapi djangan sampe mengangenaken postzegelnja.

Post tidal brani tanggoeng apa kaartjis - kaartjis jang dipostken pada maleman taon baroe, nanti masih bisa ditrimaken pada orang-orang jang wadjib trima.

—o—

### Penjakit menoealar.

Di bawah ini kita moeatken tjatetan dari adanya korban<sup>2</sup> penjakit menoealar di Semarang dalem tempo satoe minggu dari tanggal 14 samge 20 December 1930.

Restant minggoe jang laloe:

Typhus abdominalis	8	20	6
Bac. dysenterie	2	3	1
Diphtherie	1	1	3
Paratyphus A	3	5	2

T a m b a h a n :

Typhus abdominalis	3	4	-
Diphtherie	1	1	-
Paratyphus A	-	1	-

Jang mati:

Typhus abdominalis	-	1	-
Bac. dysenterie	-	1	-
Diphtherie	1	-	-
Paratyphus A	-	1	-

Restant tanggal 20

December 1930.			
Typhus abdominalis	10	23	6
Bac. dysenterie	2	2	1
Diphtherie	1	2	3
Paratyphus A	3	5	2

—o—

### Piaat kalender dengan perka-taan jang ada artinja.

Dari Boekhandel „Kemadjoean“ Semarang kita trima satoe kalender sobek dengan plaatnja, jang dihiasi perkataan<sup>2</sup>, jang ada artinja.

Sebelah kiri dari itoe plaat dengan letter besar ada ditoelis perkataan: „Pikir“, sebalah kanan: „Merasa“, di bagian bawah „Apa tidal ada jang keloepahan?“ sedeng

## HUA CHIAO TSING NIEN HUI

### Tooneeluitvoering

(Main di Schouwburg, Komedistraat)

26 December 1930

Moelai maen djam 8.30 malem.

### Liat dan denger!

#### Tooneelstuk.

#### Njanjian.

#### Dansa.

#### Yangkhiem.

#### Muziek.

#### Leloetjon.

#### Tableau.

Dimaan oleh Nan Nu Tsing Nien (leden lelaki dan prampoeran) dari Batavia, Malang, Semarang, Soerabaia, Koedoes dan laen-laen kota.

### ENTREE

Loge	f 3.60	Incl. Gemeentebelasting.
Stalles	„ 2.40	
Partere	„ 1.20	

Kaartjis moelai ini hari bisa dapet pada Toean-toean:

Liem Ping Tong p/a Handel-Mij. Kian Gwan.  
Phoa Khay Hien p/a Tegelfabriek tjap Kodok.  
Ho Ik Tjhiang p/a Bloemenhandel Mei Hua, Gang Tengah.

Theng Tong Liem, Petoedoengan.

### Voetbalwedstrijden

(Main di Go-Ahead terrein, Pietersijthofflaan)

25 December 1930

Hua Chiao Tsing — Hua Chiao Tsing  
Nien Hui — Nien Hui  
Malang — Batavia  
(Kampioen) (Kampioen B)  
Voetbal Bond — dari U. M. S.  
(Malang) Jubileumswedstrijden)

26 December 1930

Hua Chiao Tsing — Hua Chiao Tsing  
Nien Hui — Nien Hui  
Solo — Soerabaia

27 December 1930

Winner hari pertama — Winner hari kadoea

28 December 1930

H. C. T. N. H. — Rest  
Semarang H. C. T. N. H. XI

### ENTREE

Overdekte Tribune	f 1.50	Leden H.C.T.N.H. separo harga
Open Tribune	„ 1.20	
Staanplaats	„ 0.60	
Priboemi	„ 0.15	

Dirameken dengan Blaasmuziek dari Hua Chiao Tsing Nien Hui, Semarang.

di bagian tengah pepatah dari Khong Tjoe jang ditoelis dalem 3 bahasa, jaitoe Tionghoa, Inggris, Blanda dan Melajoe jang maksoednja: „Apa jang kita sendiri tidal soeka lain orang berboeat pada kita, djangan kita berboeat pada lain orang.“

Pikir, ada satoe perkataan ketjil dan satoe perkataan besar. Ketjil dalem oekoerannya, besar dalem ia poenja maksoed.

Sebab apa sebagian besar orang-orang selamanja tidal bisa terlaloe berhasil dalem penghidjoepannya adalah lantaran boeat sampe disitoe ada perloe dengan pikiran dan pikiran ada kerdjaan berat.

Uraian pikiran, jaitoe poenja diri sendiri dan bagaimana moesti atoe kita poenja kerdjaan dan kerdjangan kita poenja rentja na boeat dapetken hasil sebagimana ada diharep.

Pikiran moesti lebi doeloe dari segala tindakan. Kita moesti petaken boeat memboektiken. Locomotief, electriciteit, draadloos enz. melingken bisa ada lantaran pikiran, kejakinan dan kerdjaan. Tidal ada barang apa jang tidal bisa kedjadian bagi satoe djoeroe pemikir. Zonder pikir kita tidal bisa dapet ketjilakaan, kegagalan enz., dari itoe pikir, lagi sakali pikir!

Merasa, Sasoeandja kita kerdjaken apa jang kita pikir, kita lantas bisa merasa bagaimana adanya itoe. Kita haroes merasa apa lain orang poenja perasahan terhadap tindakan kita. Apa tindakan kita betoel? Tjoba rasakan dan kaloe tidal betoel, robalah itoe kesalahan.

Apata tidal ada jang keloepahan? Sasoeandja kita robah jang koerang betoel dan menoeroet pikiran atawa parasaan moestinja begitoe, kita lantas boleh bertindak lebih djoeh boeat sampeken kita poenja maksoed, tapi saben-saben haroes inget „Apa tidal ada jang keloepahan?“

Artinja perkataan-perkataan jang terseboet di atas boleh djoega dipake daem peroeppamaan dari saorang langganan soerat-kabar, jang soeka batja, tapi soengken bazar seperti di toelis di bawah ini: Pikir, bahoea journalist, penerbit soerat-kabar ada orang, dan orang moesti makan, dari itoe merasa barang siapa belon bazar oeng abonneement, agar selaloe tidal di pringetken: „Apa tidal ada jang keloepahan?“

—o—

### Warta V. I. S.

Kaloe tidal dateng halangan dengan mendadak nanti tanggal 25 dan 26 ini boelan Voetbal-veeninging Indonesia dari Bana doeng aken bikin pertandingan disini S.V.V. sebagai toean roemah. Sekarang bestuur V.I.S. masih bikin soerat-menjoerat sama P.I. Bandoeng tentang ongkosnja jang aken dipikoel oleh S.V.V.

Lain dari itoe atas perminta'an P.P.M.S. (Magelang), perkoempoelan ini aken dateng lagi di Semarang, speciaal minta bertanding sama v.v. Romeo nanti tg.

3 Januari 1931.

Romeo tidal bikin kaberatan soerat-apa, tapi sebab dalem soeratnja Magelang hanja minta main satoe kali sadja, maka bestuur membales itoe soerat boeat minta adaken doea kali pertandingan, perminta'an mana soeda ditrima baik oleh Magelang. Kaloe soeda ada katentoean dari itoe pertandingan tentoelah nanti dibertaoeken lagi.

Jang bakal trima kedatengannya P.P.M.S. adalah Romeo dan boekan bestuur V.I.S.

—o—

### Pentjoerian.

Satoe pendoeoek di Petelan-keojari mengaue pada poenja, jang pada maleman tanggal 2-22 ini boelan boeat iapoenja keroegian dari iapoenja kamar boedjang jang tidal terkoentji soeda ditjoeri satoe spada lelaki merk „Triplex“ No. tidal ketaoean harangja f 35.— dan bebrapa barang pakean saharga f 3.—

— Satoe pendoeoek prampoeran di Mangkoenegarweg kemaren roemahnja kemasoekan pak bloeroet jang bisa gondol dari dalem kamarnya fidoer satoe aerlodji tangan dari mas harangja f 80.—

—o—

### Vergadering gemeenteraad.

Nanti hari Saptoe tanggal 3 Januari j. a. d. djam 6.30 sore dalem gedong gemeente aken di adaken vergadering.

—o—

## Sport

### Alhilaal di Soerabaia.

(Hari pertama).

Alhilaal-H.B.S. 2-3.

Prestatie bagoes dari Alhilaal pada 2 taon berselang, membikin ini kali poenja koendjoengan dari itoe team di Pekalongan telah dapetken perhatian besar dari publik, baik dari golongan mana djoega.

Tapi sajang orang-orangnja Salleh tidal bisa oendjoeken permaenan seperti jang ada diharep; ini bisa djadi disebabken lantaran iaorang terlaloe tjape, sebab batarang siapa belon bazar oeng abonneement, agar selaloe tidal di pringetken: „Apa tidal ada jang keloepahan?“

Alhilaal telah dikasi dateng oleh Indonesisch Arabisch Verbond, berhoeboeng sama iapoenja congress pertama kali. Tiga pertandingan moesti dilakoeken olehnja, jaitoe melawan H.B.S. Excelsior dan Bondsselfal.

Begitoelah di hari pertama Djoemahat sore, itoe tetamoe soeda oekoer tenaganja sama H.B.S. dengan berkesoedahan 2-3 boeat iapoenja keroegian. Sebab-sebab dari ini kekalahan adalah lantaran iapoenja achterhoede tidal begitoe koekat dan tempo-tempo kliatan lesoe sekali, Divoorhoede adalah Ali dan Maliki jang djadi bintangnja. Lantaran kekoetaan dari barisan depan terletak dibagian wing,

maka serangan sebagian besar djalan dari ini djoeroesan. Trioenja terlaloe soeka kotjok bola, di tamba sama tidal ada toekang tembak membikin achterhoede H.B.S. dengan moeda sekali toelak tiap-tiap serangan dari Alhilaal.

Dikaloe kita moesti njataken dari ini pertandingan, itoe utslag 2-3 boeat H.B.S. ada satoe hal jang pantes sekali, sebab ini perkoempoelan memangnja ada lebih koekat dari Alhilaal.

Baktir,

Agil, Achmad,  
Djahur, Saleh, Naim,  
Zoin, Tremio, Adullah,  
Ali, Malik

Broemer, Priester  
Voll, G. de Raadt, Kenman,  
Gontha, Van Lighten, Hoyer  
E. de Raadt, Beker,  
De Wilde.

H. B. S.  
Doea prangkat fluitorkest dari padvinder Arab ada rameken ini pertandingan.

Altrap dilakoeken oleh voorzitter S. V. B.

—Serangan pertama ada boeat tetamoe dengan satoe ren dari Ali, jang oleh Bekker tjoea bisa ditoleoeng dengan corner, dari mana zonder ada hasilnja.

Lantas voorhoede H. B. S. dapet giliranja. Satoe pelor Knufman bisa ditoleoeng oleh Baktir, kemoedian Voll djoega goenaken oedjoeng sepatoenja, tapi kombali Baktir oeloer tangannja.

Bola pergi-dateng di antara masing-masing poenja kalangan. Di pinggir kanan kita liat Ali tjotjol koelit boender sedikit ketinggalan, samentara satoe voorzet dari Ali digentoes ke samping. Tromio poenja overan boleh sekali diboeat kagoem, tetapi iapoenja badan jang terlaloe lembek, membikin ini speler merasa djeri boeat bikin rush.

Sekean menit soeda diliwatn atawa lantas dateng satoe koetika di mana Gerrit de Raadt trima satoe manisn dari Voll. Sedikit dribbling, kemoedian lepas pelor, jang lantas robah stand djadi 0-1 boeat H. B. S.

Alhilaal maen mangkin keras, tapi zonder hasil.

Koetika rust stand di atas tinggal tetep.

Dalem rantakan kedoea ternjata Tremio tidal toeroet maen. Boekri madioe dan maen sebagai kanan-dalem, samentara Zein berdiri di centervoer.

Seperti djoega dalem babakan pertama, demikian poen ini kali Alhilaal boeka serangan lebi doeloe Maliki di pinggir kiri ngiprit. Lantas satoe voorzet. Trio dalem njeret berbareng, tapi dengan tjepet sekali de Wilde singkirken itoe bahaja.

Kemoedian serangan terbagi doe. 15 menit telah liwat dan adalah di itoe koetika Knufman trima satoe throughpass. Semoea achterhoede tetamoe bisa diliwatn dan dari satoe tempat dekat, kirim pelor. Keeper Baktir berdjaja boeat tjega itoe pelor, tapi tidal berhasil dan begitoeelah goal

kedoea boeat H. B. S. mendjelma. Terliat dengan tages bahoea Alhilaal roepanja soedah „habis“ lantaran apa maka Gerrit de Raadt c. s. selaloe gentajangan di kalangannja moesoeh. Dalem ini periode adalah Baktir oendjoeken dirinja sebagai keeper djempolan. Tiap-tiap pelor dari maesoeh, semoeanja telah diperlakoeken dengan manis sekali, hingga applaus rioeh beroelang-oelang terdenger.

Sasoedah sekean banjak serangan dari H.B.S. gagal, lantas Abdullah trima satoe overan. kemodion kotjok E, de Raadt, dari mana ia lantas kirim tembakan dengan djitoe sekali (stand 1-2). Inilah adanja doelpunt jang mengasi soemanget pada spelers Alhilaal boeat maen lebih keras. Itoe rasa „lesoe“ lantas ilang dengan mendadak. Di semoea bagian sekarang tertampak maen lebih giat dari tadinja.

Sedeng begitoe adanja hal, Knufman kembali dapatken bidji longkong dan kembali bentengnja Baktir dibikin tergeter, kapan ini kanan dalem kirim peloroe.

Tida berselang teraloe lama Boekri robah stand djadi 2-3. Alhilaal maen lebih keras boeat teboes itoe pindjeman, tapi tempo tida mengidzinken, hingga koetika referee kasi tanda brenti, stand 2-3 boeat H.B.S. dipegang tetep.

Beker jang soedah didjandjiken telah diserahkan pada captain H.B.S.

#### (HARI KEDOE)

Alhilaal-Excelsior 1-1. Ini pertandingan ada lebih rameh, sebab semoea spelers Alhilaal eendjoeken permaenan jang djaoeh lebi bagoes. Tempatnja Djaja, jang kemarennja ternjata ada teraloe lembek, telah diganti oleh Schaarf, siapa kabarnya baroe sadja datang dari Pekalongan. Djoemlahnja penonton poen ada lebi banjak dari pada di hari pertama.

Sajang ini pertandingan moesti dibrentiken 20 menit sebelonnja tempo jang soeda ditentoeken, berhoeboeng dengan teeroennja oedjan jang lebat sekali.

Itoe koetika stand ada 1-1 dan semoeanja terdjadi dalem babak kedoea, dengan Alhilaal jang tjat goal lebi doeloe. Lantaran ini pertandingan dibrentiken stenga djalan, maka verslag pandjang kita tida bikinken, hanja tjoekeop kaloe di sini kita wartaken sadja, bahoea djalannja pertandingan dalem itoe tempo selaloe tertampak berimbang, dimana voorhoede Alhilaal beroelang-oelang bikin desek-desekan jang hebat sekali. Dimana voorhoede Excelsior bisa lakoeken serangan jang seroe, adalah achterhoede tetamoe maen mangkin bagoes, hingga Sadjimin c. s. boleh dibilang soesah boeat bisa liwatnacklinie.

Salleh, jang maen sebagai centerhalf ada djadi bintangnja lapangan. Di segala tempat orang selaloe liat ini speler.

Kaloe sadja pertandingan tida dapat ganggoennja oedjan, ada harepan besar sekali Excelsior kena digoelngken oleh moesoennja.

Verslaggever.

### Dagang.

#### KABAR DAGANG.

Oleh kita poenja special pembantoe. Semarang, den 23 Dec. Goela. Tjattetan harga di New York ini pagi rata-rata ada lebih rendah 2 punten. Sedeng London poen ada toeroen 1/2 d.

Keada'an pasar goela masih sepi sadja dan harganja djoega ada lembekan. Boeat S. H. S. sadja, Semarang ditawarken dengan harga f 8,70, dan diminta f 8,50. Boeat levering boelan djaoeh, orang tida ambil perhatian. Sampe ini kabaran ditoelis, sama V. J. P. poen belon kedengeran ada kedjadian.

Bras. Harganja ada lembekan poela, Menir Al Special jang di moeat sama kapal Sipirok, soedah kedjadian dengan harga f 4,75, cif. Dari Rangoon ditrima tjattetan harga, bras Sioka, cif Jan./Febr. f 4,91, dan Pecto, Jan. Febr. cif f 5,30, semoea Oogst baroe. Sedeng begitoe, Saigon, kasih harga bras Cocong, cif Jan. f 6,05.

Boeat bras dari Loear negeri, sebegitoe djaoeh, jang kita taoe, tida kedengeran ada kedjadian.

Bras Cocong sadja, soedah di djoewal dengan harga f 6,90, dan Menir Al Special f 5,70, dan bras Pektjam hoen dibriken dengan harga f 6,40, menoeroet kwaliteit.

Lain-lain matjem bras, harganja masih sama dan belon ada perobahan.

Kedele. Noteering dari Mitsen jang ditrima ini pagi, ada sebagai berikoe: Jan. f 4,47 1/2, Febr. f 4,51, Maart f 4,54, April f 4,56, dan Mei f 4,60.

Harganja di Dairen ada koeat. Keada'an pasar kedele masih sepi dan tida kedengeran ada kedjadian.

Boeat kedele Taylian sadja, harganja masih tetep, jalah f 6,30.

Koffie. Tjattetan harga dari New-York ini pagi, kembali ada lebih rendah 5 punten. Harganja koffie masih tetep sama dan belon ada perobahan.

Palemang-koffie. Harganja ampir belon beroba, Boeat sadja, ada ditawarken dengan harga f 18.—

Gaplek. Tida ada oeroesan. Trima atas kreta Semarang, di tjari dengan harga f 1.— dan ditawarken f 1.10.

Katjang-merah. Boeat sadja, ada diminta dengan harga f 3.60.

Katjang-idjo. Kwaliteit Bima (Samsik) jang baik, ditawarken dengan harga f 6.70.

Lombok. Belon ada perobahan, dan sadja, soedah didjoewal dengan harga f 20,25.

Mritja-poetih. Partij-parij ketjil soedah didjoewal dengan harga f 56,50.

Tjengkeh. Kwaliteit Sumatra, soedah didjoewal dengan harga f 83.—

Bidji-djarak. Ditjari dengan harga f 7,25, kwaliteit Solo, Dec/Jan.

Tepoeng-gaplek. Diminta f 1,40 boeat Jan./Febr. Tiada ada kedjadian.

Gambir. Harganja belon ganti dan sadja, jang baik, soedah di djoewal dengan harga f 36,50.

Minjak-klapa. Harganja ampir tida berobah dan jang dari 29 kati per blik soedah didjoewal dengan harga f 5,20.

Asem. Harganja belon ganti.

#### KABAR LELANG

Rebo, 24 Dec. Lelang gedong-gedong government boeat afbraak (bongkaran) di Kalibaroo oleh SK. Lelang barang-barang toko di Blindespekstraat oleh Soesmans-

kantoor. Lelang prabot roemah dari toean J. Kiemeny di Kedoeng-djatiweg No. 12 oleh SK. Kemis, 25 Dec. le Kerstmis. Djoemahat, 26 Dec. 2de Kerstmis. Saptoe, 27 Dec. Lelang prabot roema dari L.J. Pyma di kendal oleh J.R.G. Sutherland.

### Kawat

#### ROEPA-ROEPA.

Keada'an di Tiongkok.

Menoeroet kawat dalem s.s.k. Tionghoa, Dr. Wellington Koo soeda bikin pembijtaraan sama Dr. C.T. Wang dan Dr. Wang Chung Hui di Nanking, satelah mana ia kembali ka Moekden, Berhoeboeng dengan itoe pertemoan orang bikin doega-doegaan, jang Dr. Wellington Koo aken diangkat sebagai gezant Tiongkok di salah satoe keradja'an asing.

Sebagian pendoeoek di Hunan dan Hankow soeda ambil ketetapan boeat minta pada Chiang Kai Shek soepaja briken pertoeoelangan pada rajat pravnice di sitoe jang alamenk sengsara dari dielekja keada'an.

Yen Hsi Shan soeda berangkat ka Dairen. Bebrapa pembesar di Shansi soeda datang berkoempoel roemahnja Yen boeat kasi slmet djalan padanja. Pada orang-orang pers Yen menerangkan, sebagai orang militair ia tida taoe sama sekali oeroesan politik, dan boeat singkirken orang poenja salah mengarti, sesoedanja tinggal di Dairen boeat samentara waktoe ia aken meneroesken perdjalanannja ka Japan, Europa dan Amerika.

Chiang Kai Shek kasih titah pada Chang Tseng boeat rampas kembali Wingting dalem tempo tiga hari.

Pamerenta Nanking berdjandji aken kasih pada provinsi Ke-

Kwangtung 250.000 dollar saboean sesoedahnja hapoesken itoe bea likin.

Frankrijk dan Spanje. Menoeroet kawat Aneta-Reuter dalem s. s. k. Blanda, dengan officiel di wartakeni bahoea pembijtaraan jang baroe-baroe ini dibikin antara Frankrijk dan Spanje tentang verdrag dagang soeda dipoetoesken kombali, lantaran pembijtaraan djadi mandek, berhoeboeng dengan bebrapa fat-sal jang penting dalem rentjana verdrag.

#### Italie poenja financien.

Dalem persidangan kabinet soeda dibijtarken lagi begrooting Italie jang baroe. Rentjana voorloepig dari begrooting ada mengoendjoeken dalem oeng pendapatan negri 18 milliard 899 miljoen lire, dan djoembla jang di kaloearken 19 milliard 323 miljoen djadi orang moesti singkirken satoe tekort banjaknja 424 miljoen lire, kimana masih ditambah lagi sadjoembla dari 151 miljoen jang dibayar sebagai voorschot pada berbagi-bagi pendirian negri.

#### Kariboetan di Hamburg.

Oleh rombongan - rombongan orang jang didoea ada bikin perhoeboeng sama kaodem communist soedah dibikin demonstraties di depan gedong consul Fransch dan Joego Slavie di Hamburg. Rombongan orang itoe soedah goenaken batoe - batoe boeat bikin antjoer katja - katja. Sabelonnja politie datang, orang orang jang lakoeken itoe perboeatan soedah melarikan diri.

Politie soeda ambil tindakan jang perloe boeat tjegah djangan sampe teroelang perkara begitoe lppi.

#### Industrie inten.

Commissie internationaal boeat perdagangan inten dengan soeraa penoe-soeda ambil poetoesan boeat djalanken perbatasan productie 50 procent moelai tanggal 1 Januari boeat inten gosokan.

### :- HOTEL :-

Blakangkebon 34, **SLAMET** Blakangkebon 34, **SEMARANG** Telefoon No. 2122.

Terletak dekat station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengan lampoe Electricch, aer pake waterleiding.

Harep disaksiken BEHEERDER.

**YAP TJEN BING** Meubelfabriek en Bouwaannemer Karangsari. — SEMARANG. — Telefoon 461.

MEUBELINDUSTRIE: djoela dan trima segala roepa pesenan bekakas roemah tangga, seperti: Media, Koersi, Lemari, media Kongpo model jang paling baroe, lemari Ketjeng dan lain-lain jang model baroe.



Pembikinan bagoes dan koeat.

BOUWAANNEMER: trima borongan dan bikin begrooting goena pendirian roemah dan lain-lain.

Atoeran menjenengken.

Memoedjiken aengen hormat.

### Gratis Maandelijksche-Kalender 1931.

Pada siapa jang ambil pesenan Lot pada :- kita poenja firma, paling sedikitnja :-

#### Satoe Lot Loterij Oewang Baroe.

Kita kirim dengan gratis franco zonder bajar apa-apa lagi. satoe MAANDELIJKSCHE-KALENDER 1931. jang bagoes dan moengil boeat perhiasan di Toean-toean poenja kantoor, serta menjoekoepti Toean-toean poenja kaperloean satoe tahoen lamanja.

Lantaran persedia'an KALENDER terseboet tida banjak, pada semoeanja ligganan Loterij di harep salekasnja sagra atoe pesennanja Lot.

#### Soedah sedia lagi:

#### LOTTERIJ OEWAANG BAROE

#### boeat goenanja

#### „VERBLIJF VOOR DEN OUD INDISCHEN MILITAIR“

1 Prijs . . . . .	f 100.000.—
1 „ . . . . .	„ 50.000.—
1 „ . . . . .	„ 25.000.—
10 Prijzen a f 10.000.— . . . . .	100.000.—
20 „ a „ 5.000.— . . . . .	100.000.—
100 „ a „ 1.000.— . . . . .	100.000.—
300 „ a „ 500.— . . . . .	150.000.—
4000 „ a „ 100.— . . . . .	400.000.—

#### Harga f 11.— per Lot.

Porto 1 sampek 2 Lot f 0,35 — Rembours tambah f 0,75.

Officieele TREKKINGLIJST di kirim gratis satjepetnja.

Oleh kerna LOT terseboet bisa di pastiken tjepet terdjoel abis, DJANGAN AJAL SILAHKEN LANTAS ATOER PESENAN PADA:

#### LIE TJHIOE SWIE

Loten-Debitant SALATIGA.

### BAROE TRIMA:

Blauw Hennep Enveloppen toetoeptnja zonder lijn

bagoes sekali boeat pake kirim soerat-soerat Circulaire

Drukwerk.

Lekas pesan sebab trima tjoeama sedikit.

N. V. H. Mij. en Electr. Drukkerij

v/h Tan Sin Koean

G. Besen 7 Semarang Telf. 1815.



### Toko Obat Ban Djoen Tong

Pekodjan 85 Semarang.

#### „KIAN KHIAN WAN SIAUW TAN“

Ada seroea pil jang moestadjab boeat goena orang lelaki, jang soeka plesier, bisa bikin orang toea djadi seperti moeda kombali.

Orang jang koerang darah moeka poetjet, badan lesoe, lantaran banjak plesier dan koerang tidoer, gegindjel tida bekerdja baik, koerang manik dan lain-lain penjakit, bisa djadi baik semoea kaloe makan ini pil.

Silahken tjoba tentoe berboekti kemandjoerannja.

Harga per flesch f 2.50.

Memoedjiken dengan hormat

### FEUILLETON

#### Complot Badjingan

atawa RAHSIANJA GELANG BRILLIAN oleh Mr. T. Noble-Yohnson.

37). „Batja ini, kaloe soeka,“ kata Otteline, „Boeat sebagai boekti akoe poenja pembijtara'an tadi, inilah ada satoe pengakoeran dari itoe orang, jang soedah tjoeeri akoe poenja gelang dalem lemari besi . . . . .“ Sambil kata begitoe Otteline serahkan itoe satoe soerat di tangannja Eddie, jang lantas moelai membatja. . . . . Selang bebrapa sa'at Eddie soedah batja abis itoe soerat, jang

boenjinja pembatja soedah taoe moekanja itoe djedjaka djadi begitoe poetjet dan memandeng moekanja Otteline begitoe roepa. Otteline, „kata ia dengan sanget berkoeatir, „Otteline, Otteline . . . . .“ „Kaoe kenapa, Eddie?“ tanya Otteline jang tida dapat mengetaoeri orang poenja maksoed hati. „Kaoe kenapa, Eddie?“ „Tiada, akoe tida kenapa-apa. Tapi ini soerat . . . . .“ „Ja, itoe soerat, kenapa?“ „Ini soerat dari siapa?“ „Akoe tida taoe, tapi di sitoe ada dite-kend namanja.“ „De Klauw?“ „Ja, De Klauw. Apa kaoe kenal?“ „Setan, siapa adanja itoe orang!“ „Betoel-betoel teraloe heran, kata Otteline, „njatalah orang

hendak bikin soesah kita poenja pengidoeapan, „Eddie.“ Djedjaka kita tadi berdiam sadja, tapi ia memandeng teroes pada itoe gadis dan achirnja ia menanja: „Bagimana, Otteline? Apa kaoe nanti tinggal beresetia padakoe?“ „Djangan koeatir, Eddie, masiki bagimana djoega akoe nanti beresetia padakoe“, saoe Otteline Oey dengan tetep. „Itoe orang poenja antjemam begitoe roepa tida nanti membri harga apa-apa atas akoe poenja pengidoeapan, tapi sebrapa bisa akoe maen minta kaoe poenja pertoeoelangan, boeat dapetken itoe sepasang gelang jang ilang dan tida bisa di sangkal poela, itoe barang tentoe ada di tangannja itoe orang.“ „Trima kasi, Otteline“, kata Eddie jang sekarang kalihatan dja-

di begitoe girang dan goembira, „djangan koeatir: dengan segala soeka hati akoe nanti membri bantoean pada kaoe boeat dapetken itoe barang dan tjekoek djoega itoe badjingan jang soedah berlakoe sombong. Tapi ini perkara tida boleh dilakoeken dengan sembarangan hanja moesti dengan satoe pekerdja'an jang aloes dan berhati-hati. Akoe nanti selidiki itoe perkara.“ Kombali Otteline kasiken poela satoe soerat di tangannja Eddie dengan kata: „Soedah tida bisa di sangkal lagi Eddie itoe orang. De Klauw, ada menjinta begitoe kerass padakoe, Itoe ketjilaka'an jang terdjadi ant dirikoe pada waktoe akoe samboet kaoe di Tandojoeng Perak, djoega ada perboeatannja itoe badjingan, diam - diam ia soedah selipken itoe soerat di ba-

dankoe dan beroentoeng ia soedah tida berboeat apa - apa lagi, selaennja itoe sadja.“ Eddie trima itoe soerat dan moelai membatja lagi, tapi soerat ini tida membikin ia djadi begitoe kaget seperti itoe soerat jang pertama, „ia mengakoe ada seorang sopan, inilah teraloe sekali!“ kata Eddie, „akoe tida pertjaja kaloe itoe orang ada seorang sopan: kaloe bener ia ada seorang sopan, kenapa ia lakoeken itoe kerdja'an jang begitoe boesoek?“ Djangan kira, Eddie, „kata Otteline, bisa di kata djoega orang itoe ada toeroenan baik - baik, kerna kaloe ia boekan golongan itoe soedah tentoe pada itoe waktoe ia soedah berboeat perkara jang koerang baik atas dirikoe, jang pada itoe waktoe soedah tida berdaja maski sedikit djoega

ia ada lakoeken satoe pakerdjaan dengan djalan resia, inilah ada djadi satoe kere boeat toetoepti poenja moeka.“ Perkata'annja Otteline Oey telah di benerken oleh Eddie Peng. „Lan dari begitoe, djoega pada satoe malem akoe soedah di pegat olehnja di deket Parklaan, kaoe tentoe taoe di mana letaknja Parklaan?“ „Ja, akoe taoe, dan bagimana dengan itoe semoea?“

(Aken disamboeng.)

**FEUILLETON**

**R. A. SRIWOELAN**

**Drama di Vorstenlanden.**

Di larang orang mengoetip, ketjoeali dengan idinnja si pengarang.

Oleh **RAWAN.**

107

Koffie soesoe satoe glas! Begitoelah kata Hadidarmodjo yang doedoek di paling depan di mana tempat jang di adakan dengan special boeat kapentingannja wakil pers mengambil verslagnja. Itoe Hoofdredacteur Indonesier jang paling tertip dan sopan santoen segala gerak langkahnja, roepa-roepanja soedah sangat menjadi ketarik oleh itoe tontonan. Perasa'annja melajang sampe kemana-mana, hingga satoe perasa'an jang beloem pernah terasa selama hidoepnja, telah termasuk didalam instinct jang sangat menambahkan dalamnja perasa'an jang melajang kemana-mana tida katentoean barang kemana jang di toedjoenja itoe.

Di dalam ia merasakan perasa'an hatinja jang tertarik oleh beberapa penglihatan dan pendengaran itoe, sekoenjoeng-koenjoeng ia di bikin terkedjoet oleh tanda tooneel jang berboeni beberapa kali, jang menandakan bahwa pertoeandjoekan di moelakan lagi.

Dalam roeangan tooneel menampaklah satoe loekisan orang mempoenjai kerdja jang serba kebesaran. Djoemlahnja tamoe jang datang, menilik pakeannja semoea terdiri dari orang-orang bangsawan. Toean roemah selaloe hi-boek menjempoeat kedatangannja tamoe.

Tida lama antaranja tamoe-tamoe itoe laloe sama berdiri, karna menghormati kedatangannja penganten. Setelah toean roemah menjilahkan tamoe-tamoe itoe doedoek, ia laloe masoek ke dalam, dan lajar di toetoe poela.

Hati Hadidarmodjo semangkin mendjadi terharoe, sebentar mersa sa senang sebab dari baiknja permainan, sebentar merasa sedih kerna hatinja teringat beberapa pengalaman jang telah di alaminya. Ja, pendeknja ia poenja hati selaloe bergontjang seperti air laeot jang di toep badai.

Di dalam roeangan tooneel menampak loekisan satoe kamar ketjil dan seboeah tempat tidoer jang berklamboe poetih. Dalam itoe kamar sebelah moeka dari lemari katja menampak satoe koersi dan medja ketjil. Itoe koersi di doedoeki oleh seorang prampoeran Indonesier jang pakeannja serba menoendjoekan katerpladjarannja. Ramboennja jang mengilat dan sedikit keriting seperti boenga mengoerai itoe telah disanggolkan, dan diatas sanggoel jang manis itoe tersisip satoe toesoek-konde mas jang sangat patoet mendjadi perhiasannja itoe ramboet jang hitam seperti dawet.

Kedoea telinganja jang seperti tjendawan moeda jang terletak pada kanan kiri dari kedoea belah pipi jang sebagi paoeh di lajang itoe tida terhias dengan satoe soebeng jang besar seperti kebiasa'annja poetri poetri bangsawan lainnja jang sedang bersolek menoendjoekan ketjantikkannja. Tjoema satoe soebeng mas ketjil sadja jang zonder bermata. Tjoema pada lehernja jang djendjang seperti leher kendi perak itoe, terpaot seotetas kaloeng rante mas ketjil, jang menambahkan koeningnja itoe koelit jang memang soedah koening seperti mas di sepoeh. Badjoe kebajaknja poetih, tetapi jang di goenaken kantung menoetoe itoe toeboeh jang molek seperti Venus bidadari ketjantikan dari orang-orang Griek, boekan peniti jang mahal harganja, melainkan kantung biasa sadja, tetapi jang tida bisa diloejakan, itoe tepi badjoe jang memboengoes bagian bawah dari leher di bawah dagoe jang manis laksana labah tergantoe itoe ada seotetas rante mas iket potlot jang memaloet dan membelit kebawah, adalah satoe tanda bahwa jang diloeiksen dalem itoe tjriterita satoe pendekar Srikandi jang djempol.

Lama itoe poetri doedoek termenoeng dan tangannja jang kiri di goenaken menjongkok pipi jang kiri, dan sabentar-bentar tapak kakinja jang terletak pada satoe slof jang tinggi toemit itoe di indjak-indjaken ke atas djobin.

Aken disamboeng

**Toko SIEN LIE**

SEMARANG.



SCHOENMAKERIJ

Sedia banjak matjem - matjem Sepatoe, Slop dan Sandal djoe-ga trima pesenan dan Reparatie.

**Harga sampe moerah sekali.**

Memoedjiken dengan hormat. Schoenmakerij **Toko SIEN LIE** Semarang.



Rokok kretek **PANTONA**  
kasi **KAOENTOENGAN** bagoes dan tetep  
bagi jang djoeali!  
Mintalah katrangan dan tonto pada  
Tabakindustrie  
"DE KAKA"  
Salitga.



**BOEKHANDEL**  
**S. M. Bahroen**

Pasar Djohar 130-Semarang.

Ada djoeal boeke-boeke boeat di toko-toko dan di kantoer-kantoer, serta sedia prabot toelis sampe tjoekeop, dan sedia prabot boeat anak-anak sekolah kliwat dari tjoekeop selia tas boeat sekolah dan tas tempat boeke-roepa-roepa.

Djoega bisa trima pesenan boeke-boeke, apa toewan poenja maoe, bikinan di tanggoeng baek dan koewat. Dari harga melawan lain-lain toko dan lain-lain firma.

Pesen Toean poenja Drukkerij  
pada  
N. V. Drukkerij v/h. Tan Sin Koean  
Gang Besen 7, Telefoon No. 1815.  
temtoe menjenangkken

**ELECTION**

Horloge boeat ditangan merk **ELECTION** dari mas 14 kr. harga tjoe ma f 25.— dapet garantie 10 taheen.

Horloge boeat di zak merk **Miss Ri-boet** harga f 2.50 dapet garantie 3 taheen Persedia'an tjoekeop lain-lainnja matjem barang.

**Firma A. GAOS**

Pasar djohar-Semarang

**Firma SEN KONG HENG**  
MEUBELMAKER

Blakangkebon 15. — SEMARANG. — Telf. No. 1652

Adres jang baik dan moerah dari segala perabot roemah, bikinan model sekarang jang menjengken, kita sedia matjem - matjem marmer, katja roesia, katja almari, katja djendela, dari roepa-roep oekoeran, ventilator, slot-slot koeningan, dan lain-lain perabot koeningan setta bersi, bagi kaperloean bikin roemah, toko, goedang dan sebaginja, dengan harga pantes.

Mintalah katrangan pada kita,

**OEI DJIEM HWAT**

Goena Toean poenja kapentingan  
**Pakelah**

TIMBANGAN-TIMBANGAN  
dari

**firma TAN HWAYAN**  
SEMARANG  
ADRES  
JANG PALING TERKENAL  
BOEAT SEGALA MATJEM  
TIMBANGAN  
TAKEKAN &  
OEKOERAN.

Toko  
Djagalan 36-Telf 1448  
Fabriek & Kantoer  
Karangtoerie-44-Telf 1092  
Semarang  
Java.

**DI TANGGOENG BOEAT & TJOTJOK**  
ATAWA

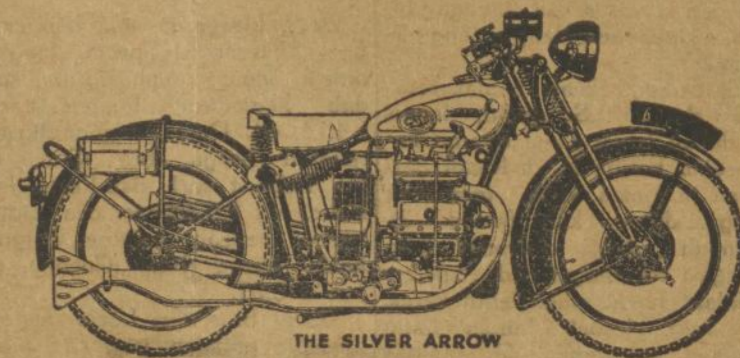
wang dikirim kembali kalo barang tida menjenangkken.

Masoekenlah advertentie dalem  
**"NAN SING"**  
Tentoe Berhasil

**Toko KAUW**

Karang Bidara 5. - Semarang Telf. 2194.

Adres jang paling terkenal boeat:  
Auto-Onderdeelen, Banden en Olie-magazijn, etc.



**BAROE TRIMA:  
MOTORFIETSEN.**

Dari Model jang paling baroe seperti:

A. J. S. INDIAN-SCOUT, MATCHLESS,  
NEW-HUDSON, ROYAL-ENFIELD,  
SUNBEAM en VELOCETTE.

Boleh dateng preksa di kita poenja Showroom.  
Pilih satoe mana jang Toean soeka.

Memoedjiken dengan hormat.

**Rechtszaken, Administratie- en Incassokantoer**  
**"VICTORIA"**

Seteran 145, — Semarang.

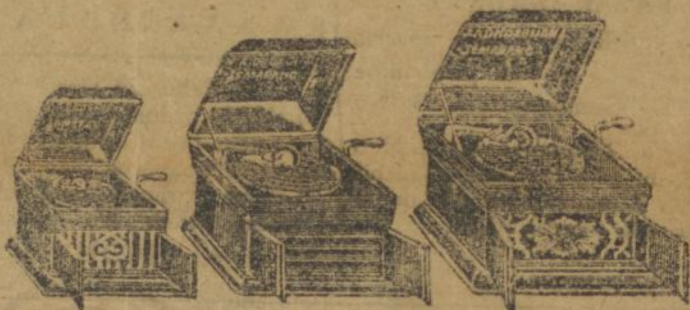
Trima perkerdjahan:

Boeat membela perkara di Landraad, oeroes perkerdjahan Boekhouding, djoeaga membikinken Verlies en Winstrek, dan Balans, Controle boeke-boeke dagang; menagihkan rekeningen lama atawa baroe, djoeaga tagih-menagih sampe dihadapan pengadilan. Semoea direken dengan pembajaran jang pantes.

Memoedjiken dengan hormat.

Mintalah prijscourant bergambar di kirim gratis.

Persedia'an jang kliwat dari tjoekeop, dari segala roepa bekakas **FITS** en **GRAMOPHOON** dan lain-lain, apa lagi dari perkara **PLAAT-GRAMOPHOON** sedia beriboe-riboe Lagoe di ini Doenia, dan segala bangsa, boeat mengboerken hati jang goendah goelana pada sekalian Toean-toean dan Njonjah-njonjah, apa lagi persedia'an **GRAMOPHOON** ketjil dan besar, pake dan zonder tjorong, dan ada djoeaga jang lemari roepa-roepa model banjak sekali matjemnja, apa lagi saia harep pada Toean-toean, bawalah Toean-toean poenja karoesakak seperti **GRAMOPHOON** dan **FIETS**, sedia onderdeelenja kliwat dari tjoekeop. Apa lagi kalau poenja keroesakakan **LONTJENG** ketjil dan besar, atawa **HORLOGE** roepa-roepa merk ketjil besar zak en tangan, saia kerdjaken sampe djadi koembali seperti baroe, dan saia tanggoeng sampe baik, apa lagi baroe sadja saia trima satoe **PARTY GRAMOPHOON** zonder tjorong, seperti gambar di bawah ini:



Gramophoon zonder tjorong No. 1 oekoeran pandjang lebar en tinggi.

No. 5	43 x 43 x 32	2	veer	harga f 50.—
" 6	43 x 43 x 32	2	" "	" 55.—
" 7	43 x 43 x 32	2	" "	" 60.—
" 10	43 x 42 x 32	2	" "	" 65.—
" 11	55 x 50 x 39	2	" "	" 75.—
" 12	55 x 50 x 39	3	" "	" 95.—

Sedia 3 roepa kleur, Koening, Sawoo, Bruin.

Ini harga lain ongkos kirim.

Memoedjiken dengan hormat,

Rijwiel, Gramophoon, Platenhandel en Reparatie Atelier

**S. A. DHOEBIJAN**

20 Pandean 29. — Semarang. — Telf. No. 1370.